

УДК 811.161

АНАЛИЗ ПРАГМАТИЧЕСКОЙ ФУНКЦИИ ИНФОРМИРОВАНИЯ КАТЕГОРИИ КОСВЕННОЙ ЭВИДЕНЦИАЛЬНОСТИ НА ПРИМЕРЕ МАТЕРИАЛОВ СМИ

Г.Ф. Лутфуллина

***Аннотация.** В статье проведен анализ прагматической функции информирования категории косвенной эвиденциальности на примере материалов СМИ в русском языке. Категория пересказываемости как ядерная категория поля косвенной эвиденциальности предполагает указание источников информации. Программы новостей в сфере информационных технологий исключают возможность прямого, личного доступа к информации самих журналистов, чем объясняется необходимость эксплицитного или имплицитного указания источника информации.*

***Ключевые слова:** прагматика, функция информирования, категория пересказываемости*

Прагматические факторы функционирования функционально-семантических категорий представляют большой интерес для исследователей. Категория эвиденциальности предполагает указание способа получения информации и представляет собой функционально-семантическое поле с двумя ядрами – прямой и косвенной эвиденциальности.

«Прямая» эвиденциальность подразумевает непосредственное восприятие говорящим ситуации. Традиционно выделяют следующие каналы восприятия информации:

1) *визуальные* (говорящий зрительно наблюдал ситуацию), 2) *аудитивные* (слуховое восприятие ситуации говорящим) и прочие *сенсорные* источники информации. Косвенная эвиденциальность предполагает, что говорящий не воспринимал ситуацию, а сведения были получены другими способами. Пересказываемость (англ. *reported evidence, hearsay*) подразумевает, что говорящий не был свидетелем ситуации и знает о ней от третьих лиц. В языках выделяются разные виды пересказываемости: 1) получено сообщение от человека, свидетеля события (пересказ из вторых рук, англ. *secondhand*); 2) получено сообщение от человека, который не был свидетелем (пересказ из третьих рук, англ. *thirdhand*). Наряду с пересказываемостью отдельно рассматривают инференцию (англ. *inference*, от англ. *infer* «делать предположение, высказывать догадку»), при которой говорящий делает логический вывод на основе косвенных признаков:

1) на основе прямых вещественных (зримых) свидетельств; 2) на основе интуиции или общих знаний, мыслительной деятельности.

Статья ставит целью исследование прагматической функции информирования категории косвенной эвиденциальности на примере материалов СМИ в русском языке. Категория пересказываемости как ядерная категория поля косвенной эвиденциальности предполагает указание источников информации. Программы новостей в сфере информационных технологий исключают возможность прямого, личного доступа к информации самих журналистов, чем объясняется необходимость эксплицитного или имплицитного указания источника информации.

Интерес представляет именно способы подачи информации от третьих лиц. Объектом анализа стала программа «iNews – 3D-печать из жидкого металла; четвероногий робот-танцор» (16.03.18), канал Tatarstan24, 4.44 минут (<https://www.youtube.com/watch?v=DWCXMqLNO3E>). В рамках первой программы методом сплошной выборки было выявлено 9 примеров, которые можно разбить по следующим группам. Видео возможности заключаются в том, что нет необходимости приводить чью-то точку зрения или мнение, указывать источник информации – можно просто посмотреть отрывок интервью.

В рамках программы методом сплошной выборки были выявлены следующие примеры:

- (1) *Американские ученые* научились печатать из жидкого металла ...2:22;
- (2) *Ученые* добавили части никеля в новый сплав...3:23;

(3) Робота / который умеет танцевать / создали *специалисты высшей технической школы Цюриха* 4:09;

(4) *Разработка европейских инженеров* выглядит просто 4:13;

(5) *Пользователи в базе гифок* обнаружили надпись... 4:27;

Большой блок фактов сообщается без указания источника информации. Однако в сообщаемой информации четко указываются конкретные исполнители и изобретатели, таким образом можно предположить, что именно они и были источниками информации для средств СМИ [(1)] – [(5)]. В данном случае можно говорить об имплицуемой категории косвенной эвиденциальности.

(6) *Инстаграм сотрудничает с сервером Гики / Там происшествие объяснили* ошибкой в модерации 4:30.

Наличие источника информации может подразумеваться посредством указания конкретного места локализации сообщаемого факта. В данном случае источником информации могут быть представители региона, о котором информируют [(6)]. Роль средств СМИ заключается именно в информировании о фактах, свидетелями которых редко становятся сами журналисты. Специально выбор программ, посвященных техническим новинкам и научно-популярным фактам, и открытиям, предполагает наличие заинтересованности в информировании, в доведении до аудитории этих данных.

(7) *Установили / что использование инстаграм более широко распространено* 2:14.

(8) *Китай придумал новый метод / Они используют...* 2:28;

Пример представляет анонимный источник информации [(7)] и выражен безличным вводным предложением. Отдельный интерес вызывают высказывания с обобщенным анонимным источником, обозначенным абстрактным понятием *Китай* [(8)].

(9) *Администрация Инстаграм* сейчас выясняет / как файлы антироссийской направленности 4:24;

(10) *Специалисты университета штата Аризон* создали сплав... 3:13;

Последние примеры демонстрирует реализацию ядерной категории поля косвенной эвиденциальности – категории пересказываемости. Источники информации конкретны и эксплицитно выражены.

Таким образом, анализ примеров показал, что общая прагматическая функция информирования априори присуща информационным новостным программам СМИ, в данном случае анализировались примеры информирования о новинках в научной среде. Суть процесса доведения информации предполагает пересказ чужой информации – реализацию категории пересказываемости. В сфере информационных технологий редко сами журналисты являются фигурантами сообщаемых новостей, ведь они не связаны с данным видом деятельности. Градация степени конкретности источников информации выглядит следующим образом: 1) имплицирование наличия источника при сообщении научного факта с указанием его фигуранта; 2) анонимное информирование; 3) указание источника информации.

Литература

1. Лутфуллина Г.Ф. Прагматический потенциал категории пересказываемости как компонента поля косвенной эвиденциальности / Г.Ф. Лутфуллина // Научный результат. Вопросы теоретической и прикладной лингвистики. – 2018. – Том 4. – № 1. – С. 40-48. DOI: 10.18413/2313-8912-2018-4-1-40-48.
2. Aikhenvald A.Y. Studies in evidentiality. Typological studies in language 54 / A. Y. Aikhenvald, R.M.W. Dixon. – Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, 2003. – 347 p.
3. Aikhenvald A.Y. Evidentiality / A. Aikhenvald. – Oxford: Oxford University Press, 2004. – 235 p.
4. Davis Ch., Potts Ch., M. Speas The Pragmatic Values of Evidential Sentences / Davis Ch., Potts Ch., M. Speas. – UMass Amherst Proceedings of SALT 17. Ithaca, NY: CLC Publications, 2017.

Сведения об авторе

Гюльнара Фирдавиевна Лутфуллина, доктор филологических наук, профессор Казанского государственного энергетического университета, e-mail: gflutfulina@mail.ru

ANALYSES OF PRAGMATIC INFORMING FUNCTION OF INDIRECT EVIDENTIALITY
ON MEDIA MATERIALS EXAMPLE

G.F. Lutfullina

Abstract. The article analyzes the pragmatic informing function of indirect evidentiality on media materials example of in Russian language. The reportative category as a nuclear category of indirect evidentiality field presupposes the indication of information sources. News programs devoted to information technology exclude the possibility of journalists' direct, personal access to the information, which explains the need for an explicit or implicit indication of the information source.

Key words: pragmatics, information function, reportative category

Data about the author

Lutfullina G., Doctor of Philology, Professor of Kazan State Power Engineering University, e-mail: gflutfulina@mail.ru